UDAL EUSKALTEGIA
DURANGO
Udala • Ayuntamiento

durango
zurekin, contigo

UDAL EUSKALTEGIKO FUNDAZIOAREN AKTA

2025eko urriaren 14an

PRESIDENTEA

- Paule Sanchez Arieta-Araunabeña andrea.

BATZARKIDEAK

- Julene Zamalloa Fuentes andrea.
- Arantza Barrenetxea andrea, Iker Txertudi Gazteluren ordezkaria.
- Nagore Lozano Zarandona andrea.
- Goiuri Aginako Etxenagusia andrea.
- Sheila Gonzalez Santos andrea.
- Jorge Varela Dorrio jauna.
- Carlos David Garcia Fernandez jauna.

ETORRI EZ DIRENAK

- Iker Txertudi Gaztelu jauna.
- Ane Abanzabalegi Areitio andrea.

HABEren ORDEZKARIA

- Amaia Aguirre Pinedo andrea.

ERAKUNDE AUTONOMOETAKO GERENTEA

- Asier Bikandi Elorriaga jauna.

UDAL EUSKALTEGIKO ZUZENDARIA

- Garbiñe Andrinua Gerrikaetxebarria andrea.

ACTA DE LA FUNDACION PUBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL

14 de octubre de 2025

PRESIDENTA

- Doña Paule Sanchez Arieta-Araunabeña.

VOCALES

- Doña Julene Zamalloa Fuentes.
- Doña Arantza Barrenetxea, en representación de Iker Txertudi Gaztelu.
- Doña Nagore Lozano Zarandona.
- Doña Goiuri Aginako Etxenagusia.
- Doña Sheila Gonzalez Santos.
- Don Jorge Varela Dorrio.
- Don Carlos David Garcia Fernandez.

NO HAN ASISTIDO

- Don Iker Txertudi Gaztelu.
- Doña Ane Abanzabalegi Areitio.

REPRESENTANTE de HABE

- Doña Amaia Aguirre Pinedo.

GERENTE DE ORGANISMOS AUTONOMOS

- Don Asier Bikandi Elorriaga.

DIRECTORA DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Doña Garbiñe Andrinua Gerrikaetxebarria.

IDAZKARIA
- Rebeca Martin Herrero andrea.

Tokia: Udaletxeko bigarren solairuko batzar-gelan.
Hasiera ordua: 16:00
Amaiera ordua: 16:40
Deialdia: Lehenengoa, behar besteko batzarkide kopurua agertu denean.

1.- **ONARTU GABE DAUDEN AKTAK ONARTZEA (2025.07.08).**

Batzarkideek aho batez onartu dute aipaturiko akta.

2.- **ERAKUNDEKO PRESIDENTEAK SINATUTAKO EBAZPENEN BERRI EMATEA.**

Durangoko Udal Euskaltegia erakunde autonomoko idazkariak, Rebeca Martin Herrero andreak, erakundeko presidenteak sinatutako ebazpenen berri eman du:

- 6/2025 faktura zerrendaren transferentziak.
- 7/2025 faktura zerrendaren transferentziak.
- Oker kobratutako matrikulak itzultzeak.
- 2024-25 ikasturteari dagokion asistentzia-beken lehen ordainketa.
- Asistentzia-bekeekin zorren konpentsazioak (3).
- 02/2025 KE diruzaintzako gerakiñetik langileen ordainsarietarako.

SECRETARIA
- Doña Rebeca Martin Herrero.

Lugar: Sala de reuniones de la segunda planta del Ayuntamiento.
Inicio: 16:00
Finalización: 16:40
Convocatoria: Primera, al hallarse presentes los miembros de la Junta en número suficiente.

1.- **APROBACIÓN DE ACTAS PENDIENTES (08.07.2025**).

Los miembros de la Junta aprueban por unanimidad la citada acta.

2.- **DACIÓN DE CUENTAS DE LAS RESOLUCIONES FIRMADAS POR LA PRESIDENTA DEL ORGANISMO**.

La secretaria del organismo autónomo Euskaltegi Municipal de Durango, doña Rebeca Martin Herrero, ha dado cuenta de las resoluciones firmadas por la presidenta del organismo:

- Transferencias de la relación de facturas 6/2025.
- Transferencias de la relación de facturas 7/2025.
- Devoluciones de matrículas erróneamente cobradas.
- Primer pago de las becas de asistencia correspondientes al curso 2024-25.
- Compensaciones de deudas con becas por asistencia (3).
- Crédito adicional 02/2025 MC desde remanente de tesorería para retribuciones del personal.

Asier Bikandi Elorriaga erakunde autonomoetako gerenteak hartu du hitza kreditu gehigarri horren zergatia argitzeko.

2025eko irailaren 16an, Udaleko Giza Baliabideak Kudeatzeko Zerbitzuak txosten bat egin zuen, 2024ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioak dituena, sektore publikoaren zerbitzura dauden langileen urteko ordainsari osoaren %0,5eko igoera gehigarri orokorra 2023ko abenduaren 31n indarrean dagoen aplikazioa onartzeari buruzkoa. Txosten horretan adierazten denez, administrazio-erakunde autonomoek, gaur egun, aurrekontu-zuzkidura nahikoa eta zehatza dute aipatutako ordainsari-igoera beren gain hartzeko.

Txosten hori aztertu ondoren, aurtengo irailaren 19an, Udaleko Zerbitzu Ekonomikoek jakinarazpen bat bidali zieten, posta elektronikoz, Alkatetzari eta Udaleko Antolaketa Arloko zinegotzi ordezkariari, honako hau adierazteko: "Durangoko Udal Euskaltegia" erakunde autonomoak ez duela kreditu egoki eta nahikorik gastu horiei aurre egiteko, eta, beraz, dagokion kreditu habilitazioa egin behar dela I. kapituluan. Zerbitzu Ekonomikoek gutxi gorabehera 47.829,03€koa zela zioten.

E-mail hori ikusita eta horri erantzunez, "Durangoko Udal Euskaltegia" erakunde autonomoko gerentziak kreditu-premia horri buruzko txosten bat egin zuen, eta 31.686,81 euroko zenbatekoa kalkulatu zuen.
Asierrek argitu du txosten hori ez zela egin Giza Baliabideen txostena zalantzan jartzeagatik, Zerbitzu Ekonomikoek eskatu zutelako baizik.

Ha tomado la palabra el gerente de organismos autónomos don Asier Bikandi Elorriaga para aclarar el motivo de ese crédito adicional.

Con fecha 16 de septiembre de 2025 el Servicio de Gestión de Recursos Humanos del Ayuntamiento ha emitido un informe referido a la aprobación de la aplicación , con efectos de 1 de enero de 2024, de un incremento retributivo adicional general de 0,5% respecto a las retribuciones anuales íntegras del personal al servicio del sector público vigentes a 31 de diciembre de 2023. En ese informe se afirma que los organismos autónomos administrativos actualmente cuentan con una dotación presupuestaria suficiente y específica para poder asumir el citado incremento retributivo.

Una vez analizado el citado informe, el día 19 de septiembre del presente año los Servicios Económicos del Ayuntamiento envían, vía correo electrónico, una comunicación a la Alcaldía y a la Concejala Delegada del Área de Organización del Ayuntamiento indicando que, según sus estimaciones, el organismo autónomo “Durangoko Udal Euskaltegia” no dispone de crédito adecuado y suficiente para hacer frente a esos gastos y que, por lo tanto, se debe proceder a la correspondiente incorporación de crédito en el capítulo I. El importe estimado por los Servicios Económicos asciende a 47.829,03 €.

Visto ese e-mail y en contestación al mismo, desde gerencia del organismo autónomo “Durangoko Udal Euskaltegia” se emite un informe sobre dicha necesidad de

Batzordeko kide den Jorge Varela jaunak hartu du hitza, eta adierazi du Giza Baliabideak Kudeatzeko Zerbitzuak egindako txostenean 7.383,76 € balioztatu direla. Asierrek erantzun dio ez direla kontuan hartu bajak, amatasuna, txanda-kontratua...

Asierrek esan du Zerbitzu Ekonomikoek egindako kalkulua lineala dela, eta Gerentziak egindako kalkuluak, berriz, beste irizpide batzuk hartzen dituela kontuan: 2 langile gutxiago daude, amatasuna, bajak...; era berean, horiek ezin direla aurreikusi aipatu du.

Asierrek amaitzeko esan du Batzordeko kideei gai horri buruz behar duten informazio guztia bidaliko diela.

Batzarkideek ontzat eman dute erakundeko presidenteak sinatutako ebazpenen inguruan eskainitako informazioa.

crédito en el cual el importe estimado asciende a 31.686,81 €. Asier aclara que este informe no ha sido emitido por poner en duda el informe de recursos humanos, sino porque ha sido solicitado desde los Servicios Económicos.

Toma la palabra el miembro de la Junta, don Jorge Varela Dorrio indicando que en el informe emitido por el Servicio de Gestión de Recursos Humanos aparece cómo estimación 7.383,76 €, a lo que Asier le contesta que es porque no se han tenido en cuenta las bajas, maternidad, contrato de relevo...

Asier comenta que el cálculo efectuado desde los Servicios Económicos es lineal, mientras que el cálculo efectuado desde Gerencia tiene en cuenta otros criterios: hay 2 trabajador@s menos, maternidad, bajas..., menciona asimismo, que son cosas que no se pueden predecir.

Asier concluye diciendo que procederá a enviar a los miembros de la Junta cualquier información que necesiten sobre este tema.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida acerca de las resoluciones firmadas por la presidenta del organismo.

3.- **2025eko IRAILEKO KUDEAKETA TXOSTENA**.

Udal Euskaltegiko zuzendariak, Garbiñe Andrinua Gerrikaetxebarria andreak, 2025eko iraileko kudeaketa txostenaren berri eman du.

Iazkoarekin alderatuta ikasle kopurua oso antzekoa bada ere,

3. **INFORME DE GESTIÓN DE SEPTIEMBRE DE 2025**.

La directora del Euskaltegi Municipal, doña Garbiñe Andrinua Gerrikaetxebarria, ha dado cuenta del informe de gestión correspondiente al mes de septiembre de 2025.

ikasturte honetan talde bat gutxiago dagoela aipatu du

Batzarkideek ontzat eman dute 2025eko iraileko kudeaketa txostenari buruz eskainitako informazioa.

Menciona que, aunque el número de alumn@s respecto del año pasado es muy similar, este curso hay un grupo menos.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida acerca del informe de gestión correspondiente al mes de septiembre de 2025.

4.- **URTEKO PLANA**.

Udal Euskaltegiko zuzendariak, Garbiñe Andrinua Gerrikaetxebarria andreak 2025-26 ikasturterako prestatutako urteko planean azaltzen diren ekintza guztien errepasoa egin du. Zuzendariak azpimarratu du urteko plana irekia dela eta edozein unetan ekintza edo proposamen berriak txertatzeko aukera izango dela.

Aipatu du ikasleen fitxa, datuak babesteari buruzko arautegira eguneratua, HABEren zerbitzu juridikoetara bidali dela, HABEren irizpideak eta Durangoko Udalari dagozkionak bateratzen dituen proposamena zuzena den ala ez egiazta dezaten. Amaia Aguirre Pinedok ,HABEko ordezkariak, baieztatu dio kontsulta eginda dagoela eta abendurako erantzuna prest egongo dela.

Batzarkideek ontzat eman dute zuzendariak 2025-26 ikasturterako prestatutako planaren inguruan eskainitako informazioa.

4.- **PLAN ANUAL**.

La directora del Euskaltegi Municipal de Durango, doña Garbiñe Andrinua Gerrikaetxebarria ha realizado un repaso acerca de todas las acciones que figuran en el plan anual elaborado para el curso 2025-26. La directora ha subrayado que se trata de un plan abierto y que en cualquier momento habrá la posibilidad de añadir nuevas acciones o propuestas.

Menciona que la ficha de los alumn@s actualizada a la normativa sobre protección de datos ha sido enviada a los servicios jurídicos de HABE para que confirmen si es correcta la propuesta enviada en la cual se aunan los criterios de HABE y los correspondientes al Ayuntamiento de Durango. Doña Amaia Aguirre Pinedo, representante de HABE, le confirma que la consulta está hecha y que para diciembre , en principio, estará la respuesta.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida por la directora acerca del plan anual elaborado para el curso 2025-26.

5.- **INTERESEKO KONTUEN BERRI EMATEA.**

Durangoko Udal Euskaltegiko idazkariak, Rebeca Martin Herrero andreak, Euskaltegian jarritako sarrerako erakusmahai berriaren argazkiak erakutsi ditu.

6.- **ESKAERAK ETA ITAUNAK.**

Eta eztabaidatzeko beste punturik ez dagoela, bukaera eman zaio bilerari arratsaldeko laurak eta berrogei minutu direnean.

5.- **DACIÓN DE CUENTAS DE TEMAS DE INTERÉS.**

La secretaría del Euskaltegi Municipal de Durango, doña Rebeca Martin Herrero procede a enseñar las fotos del nuevo mostrador de entrada instalado en el Euskaltegi.

6.- **RUEGOS Y PREGUNTAS.**

Y no habiendo más asuntos que tratar y siendo las dieciséis horas y cuarenta minutos, se da por finalizada la reunión.